

九年义务教育

# 初中古诗文 译注与训练

李长健主编

经济日报出版社

九年义务教育

# 初中古诗文译注与训练

|   |   |     |     |
|---|---|-----|-----|
| 主 | 编 | 李长健 |     |
| 编 | 者 | 梁 薇 | 李 泉 |
|   |   | 陈军玮 | 全 琳 |
|   |   | 劳 进 | 应 寅 |
|   |   | 林尚勤 | 颀   |

经济日报出版社

## (京)新登字 102 号

图书在版编目 (CIP) 数据

初中古诗文译注与训练/李长健主编. -北京:经济日报出版社,  
1995. 9

ISBN 7-80127-018-5

I. 初… II. 李… III. 语文课-初中-教学参考资料 IV  
. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 13087 号

责任编辑:初志英

责任校对:冯 华

经济日报出版社出版

(北京市崇文区体育馆路龙潭西里 54 号)

全国新华书店经销

河北省永清县第一胶印厂印刷

787×1092 毫米 1/32 12.875 印张 280 千字

1995 年 10 月第 1 版 1996 年 6 月第 2 次印刷

印数 6001--14,000

---

ISBN 7-80127-018-5/G·9 定价:13.50 元

## 编写说明

本书根据人民教育出版社出版的九年义务教育教科书，初中语文一至六册中的古诗文编写。

本书的每一篇都由题解、译注、简析、训练、扩读五部分组成。

题解部分，简要地介绍作者、作品及时代背景。

译注部分，采用原文、译文上下对照、文中央注的最佳译注形式。翻译以直译为主，意译为辅，力求准确流畅；注释以解释词义、分析疑难句法结构为主，兼顾有关的天文、历史、地理、职官、礼仪、民俗等方面的知识。

简析部分，对课文的思想内容和写作技巧进行精当的分析，意在提高学生的鉴赏能力。

训练部分，紧扣每篇文言文的知识点，精心设计了新颖多样的练习题，多角度、多层次地对学生的学习效果进行测试。

扩读部分，精选与课文有关的、富有趣味的文言文片断，用以开阔学生的视野，培养学生的知识迁移能力。

训练部分、扩读部分的参考答案集中编于书后，供学生查对。

本书在编写过程中，参考了《古文选读》《文言难句例解》等著述，前辈和时贤的研究成果，我们多有借鉴和采用。

但是由于我们的水平有限，本书的不足之处一定很多，诚恳希望广大读者提出批评意见，以期今后能有所改正。

编者

1995 年 9 月

# 目 录

## 第一册

|              |      |
|--------------|------|
| 《论语》六则 ..... | (1)  |
| 扁鹊见蔡桓公 ..... | (8)  |
| 诗词五首 .....   | (15) |
| 过故人庄 .....   | (15) |
| 出塞 .....     | (17) |
| 江南逢李龟年 ..... | (18) |
| 渔歌子 .....    | (20) |
| 卖炭翁 .....    | (21) |

## 第二册

|                 |      |
|-----------------|------|
| 宋定伯捉鬼 .....     | (30) |
| 狼 .....         | (36) |
| 桃花源记 .....      | (46) |
| 弈喻 .....        | (60) |
| 木兰诗 .....       | (66) |
| 诗五首 .....       | (74) |
| 敕勒歌 .....       | (74) |
| 石壕吏 .....       | (75) |
| 秋浦歌 .....       | (78) |
| 晓出净慈寺送林子方 ..... | (80) |
| 钱塘湖春行 .....     | (81) |

### 第三册

|                  |       |
|------------------|-------|
| 口技 .....         | (86)  |
| 诗五首 .....        | (98)  |
| 送元二使安西 .....     | (98)  |
| 黄鹤楼送孟浩然之广陵 ..... | (99)  |
| 江南春绝句 .....      | (100) |
| 惠崇《春江晚景》 .....   | (102) |
| 十一月四日风雨大作 .....  | (103) |
| 活板 .....         | (107) |
| 核舟记 .....        | (117) |

### 第四册

|              |       |
|--------------|-------|
| 短文三则 .....   | (131) |
| 马说 .....     | (131) |
| 说虎 .....     | (138) |
| 为学 .....     | (143) |
| 短文三则 .....   | (149) |
| 爱莲说 .....    | (149) |
| 陋室铭 .....    | (156) |
| 伤仲永 .....    | (162) |
| 读孟尝君传 .....  | (170) |
| 诗词五首 .....   | (175) |
| 观沧海 .....    | (175) |
| 春夜喜雨 .....   | (178) |
| 书湖阴先生壁 ..... | (180) |
| 如梦令 .....    | (181) |
| 西江月 .....    | (182) |

## 第五册

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 白雪歌送武判官归京·····  | (188) |
| 愚公移山·····       | (192) |
| 《孟子》二章·····     | (206) |
| 得道多助  失道寡助····· | (206) |
| 生于忧患  死于安乐····· | (210) |
| 岳阳楼记·····       | (217) |
| 醉翁亭记·····       | (231) |
| 诗词曲五首·····      | (244) |
| 杜少府之任蜀州·····    | (244) |
| 望天门山·····       | (246) |
| 水调歌头·····       | (248) |
| 天净沙  秋思·····    | (250) |
| 山坡羊  潼关怀古·····  | (251) |

## 第六册

|            |       |
|------------|-------|
| 曹刿论战·····  | (257) |
| 陈涉世家·····  | (270) |
| 黄生借书说····· | (287) |
| 陌上桑·····   | (298) |
| 出师表·····   | (304) |
| 捕蛇者说·····  | (323) |
| 满井游记·····  | (338) |
| 诗词曲四首····· | (348) |
| 君子于役·····  | (348) |
| 登楼·····    | (349) |
| 破阵子·····   | (351) |

|              |       |
|--------------|-------|
| 朝天子 咏喇叭..... | (353) |
|--------------|-------|

### 参考答案

|          |       |
|----------|-------|
| 第一册..... | (358) |
| 第二册..... | (363) |
| 第三册..... | (372) |
| 第四册..... | (380) |
| 第五册..... | (391) |
| 第六册..... | (401) |

# 第一册

## 《论语》六则

### 【题解】

本文选自《论语》一书中的《学而》、《为政》、《公冶长》、《述而》等篇。

《论语》是孔子和他的弟子言行的片断记录。孔子死后，由他的弟子及再传弟子辑录而成。全书共二十篇，每篇各有若干章，后人取每篇首章开头的两三个字作为篇名。其中保存了孔子的哲学思想、政治活动以及教育实践等方面的原始材料。

孔子（公元前 551—公元前 479），春秋末期思想家、政治家、教育家，儒家的创始者。名丘，字仲尼，鲁国陬邑（今山东曲阜县东南）人。曾在鲁国做过官，以后周游宋、卫、陈、蔡、齐等国。他的一生主要从事著述和讲学，相传有弟子三千，其中著名的有七十二人。他曾整理《诗》、《书》等古代文献，并把鲁史官所记《春秋》加以删修，成为我国第一部编年体的历史著作。

### 【译注】

子曰：“学 而 时 习之，不亦说乎？”  
孔子说：“学了然后按时实习它，不也愉快吗？”

子：古代男子的美称。在《论语》中，凡是“子曰”的“子”都是指孔子。而：连词，表顺承，译为“然后”。时：时间名词作状语，按时，适时。习：动词，实习，温习。之：代词，它，指代学到的东西。“不亦……乎”：古代委婉反问的一种固定格式。可理解为“不也……吗”。说(yuè)：同“悦”，愉快。

有朋自远方来，不亦乐乎？

有志同道合的朋友从远方来，不也快乐吗？

朋：名词，这里译为“志同道合的朋友”。但上古朋和友是有区别的，同在一个老师门下学习的人，互称“朋”；同一志向的人，互称“友”。自：介词，从。乐(lè)：形容词，快乐。

人不知而不愠，不亦君子乎？  
别人不了解(自己)，却不恼恨(他)，不也是有德行的人吗？

知：动词，了解。而：连词。表示转折关系，却。愠(yùn)：动词，恼恨。君子：这里指道德上有修养的人。

子曰：“温故而知新，

孔子说：“温习旧的知识，而且能从中悟出新的道理，

可以为师矣。”

(这样的人)就可以做老师了。”

温：动词，温习。故：形容词，旧，旧的。这里指“已经学过的知识”。知：动词，知道。这里译为“悟出”。为(wéi)：动词，做。

子曰：“学而不思，则罔；

孔子说：“只是学习却不思考，就迷惑而无所获得；只

思而不学 则 殆 。”  
是思考却不学习，就精神疲倦而无所所得。”

而：连词。表示转折关系，却。则：连词，表示承接关系，就，便。罔(wǎng)：迷惑而无所所得。殆(dài)：动词，精神疲倦而无所所得。

子贡问曰：“孔文子何以 谓之 ‘文’ 也？”

子贡问道：“孔文子 凭什么称他叫‘文’呢？”

子曰：“ 敏 而 好 学 ， 不  
孔子说：“（他）敏捷而又努力学习，不以向不如自己的人  
耻下问，是以谓之 ‘文’ 也。”  
请教为羞耻，因此称他叫‘文’。”

子贡：孔子的弟子，春秋时卫国人，姓端木，名赐，字子贡，善于辞令。孔文子：名圉(yǔ)，卫国的大夫。何以：即“以何”，可译为“凭什么”。谓：动词，称，叫。之：代词，他，代孔文子。文：孔文子的谥(shì)号（谥号，古代帝王或大臣等死后给追加的称号）。好(hào)：动词，爱好。这里译为“努力”。耻：形容词的意动用法，意思是“以……为耻”。下问：向不如自己的人请教。是以：即“以是”，因此。以，介词，因。是，指示代词，此，这个。

子曰：“ 默 而 识 之 ， 学 而 不  
孔子说：“口里不说 心里记住它，努力学习而不感  
厌 ， 诲 人 不 倦 ， 何 有 于 我 哉 ！”  
到满足，教导别人而不感到疲倦，哪一样 我能有呢！”

识(zhì)：动词，记。之：代词，它，代所学的东西。两个“而”都是连词，第一个“而”连接状语“默”和谓语“识”，第二个“而”表示承接关系。厌：动词，满足。诲(huì)：动词，教导。何有：即“有何”，意思是“有什么”、

“有哪样”。哉：语气词，表示感叹。

子曰：“三 人 行 ， 必 有 我 师  
孔子说：“几个人一起走路，一定有可以做我老师的人  
焉 ； 择 其 善 者 而 从 之 ， 其 不  
在那里；我选取他们的优点来学习”，（发现）他们的缺  
善 者 而 改 之 。  
点就（引以为戒）改掉它。”

三人：指多人，不是实指三个人。古汉语中常以三表示多数。必：副词，一定。焉：兼词，相当于“于此”。这里译为“在那里”。择：动词，选取。善者：者字词组，好的方面，也就是优点。从之：跟从它（学习），意思是“学习它”。之，代词，代“善者”。不善者：者字词组，不好的方面。也就是缺点。之：代词，代“不善者”。

### 【简析】

本文的第一、四、五、六则是论述学习态度的。第二、三则是说明学习方法的。第一、二、三、五、六则是自述式，第四则是问答式。本文语言简练含蓄，明晓易懂，两千多年来一直为人们所传诵。

### 【训练】

一、读拼音，写汉字。

1. 人不知而不\_\_\_\_ (yùn)
2. 学而不思则\_\_\_\_ (wǎng)
3. 思而不学则\_\_\_\_ (dài)
4. \_\_\_\_ (huì) 人不倦

二、为下列各项的“识”选择正确的读音（把答案的序号写在句后的括号里）。

1. 默而识之 (        )        2. 不识大体 (        )
3. 远见卓识 (        )        4. 博问强识 (        )
5. 识文断字 (        )        6. 见多识广 (        )
7. 目不识丁 (        )        8. 老马识途 (        )
9. 不识时务 (        )        10. 素不相识 (        )
11. 识 别 (        )        12. 款 识 (        )

备选答案: A. shí        B. zhì

三、为下列各项的加点字选择正确读音 (在正确答案后面的括号里画“√”)。

1. 论语《六则》

A. lún (        )        B. lùn (        )

2. 有朋自远方来，不亦乐乎？

A. lè (        )        B. yuè (        )

3. 敏而好学

A. hǎo (        )        B. hào (        )

四、下面各句中的加点词各列有三种解释。请将正确答案的序号写在句后的括号里。

1. 学而时习之 (        )

A. 及时 B. 时常 C. 按一定的时间

2. 有朋自远方来 (        )

A. 从 B. 自己 C. 主动

3. 学而不思则罔 (        )

A. 蒙蔽 B. 无，没有 C. 迷惑而无所不得

4. 思而不学则殆 (        )

A. 几乎、差不多 B. 危险 C. 精神疲倦而无所不得

5. 默而识之 (        )

A. 认识 B. 记住 C. 口里不说而心里记住它

6. 不耻下问 ( )

A. 以……为耻 B. 羞愧 C. 可耻

五、按照“厌”的义项给下列成语分类(把成语的序号写在义项后面的横线上)。

①学而不厌 ②不厌其烦 ③喜新厌旧

④兵不厌诈 ⑤不厌其详 ⑥贪得无厌

A. 嫌, 嫌恶; 憎恶: \_\_\_\_\_

B. 满足: \_\_\_\_\_

六、解释下列每组句子中的加点词。

子 { ①子曰: “学而时习之……” ( )

②子何恃而往 ( )

则 { ①学而不思则罔 ( )

②为之, 则难者亦易矣 ( )

七、判断下列句中加点词的解释是否正确, 正确的画“√”; 错误的画“×”, 并在横线上写出正确的解释。

1. 学而时习(学习)之 ( ) \_\_\_\_\_

2. 不亦说(同“悦”, 愉快)乎? ( ) \_\_\_\_\_

3. 人不知而不愠(恼恨) ( ) \_\_\_\_\_

4. 孔文子何以谓(称, 叫)之“文” ( ) \_\_\_\_\_

5. 敏(敏捷)而好学 ( ) \_\_\_\_\_

6. 三人行, 必有我师焉(兼词, 在那里) ( ) \_\_\_\_\_

八、下列每个句子的三句译文, 只有一句是正确的, 请在正确译文的后面画“√”。

1. 温故而知新

A. 温习了所以能知道新的知识。( )

B. 温习旧的知识，而且能从中悟出新道理。( )

C. 温习旧的知识，然而要知道新道理。( )

## 2. 默而识之

A. 默默地了解它。( )

B. 口里不说，心里认识它。( )

C. 口里不说，心里记住它。( )

## 【扩读】

### 一、知与不知

子曰：“由<sup>①</sup>，诲女知之乎<sup>②</sup>！知之为知之，不知为不知，是知也<sup>③</sup>。”

(《论语·为政》)

注释：①由：姓仲，名由，字子路，是孔子的学生。②女(rǔ)：同“汝”，你。知(zhì)：记住。③是：这。

### 二、好学不厌 好教不倦

子贡问孔子曰：“后世将何称夫子？”

孔子曰：“吾何足以称哉<sup>①</sup>！勿已者，‘好学而厌，好教而不倦’。其惟此耶<sup>②</sup>？”

(《吕氏春秋》)

注释：①何：怎么。足以：值得。②惟：只。

### 三、学弈

今夫弈之为数<sup>①</sup>，小数也；不专心致志，则不得也。弈秋，通国之善弈者也。使弈秋诲二人弈，其一人专心致志，惟弈秋之为听<sup>②</sup>。一人虽听之，一心以为有鸿鹄将至<sup>③</sup>，思援弓缴而射之<sup>④</sup>，虽与之俱学，弗若之矣<sup>⑤</sup>。为是其智弗若与<sup>⑥</sup>？曰：非然也<sup>⑦</sup>。

(《孟子·告子》)

注释：①夫(fú)：语助词。弈：下围棋。数：技艺。②惟弈秋之为听：即“惟听弈秋”。③鸿鹄(hú)：天鹅。④援：拿。弓徽(zhuó)：即弓箭。徽，拴在箭上的丝线。⑤弗若：不如。弗，不。⑥为：同“谓”，认为。⑦然：如此，这样。

## 扁鹊见蔡桓公

韩非

### 【题解】

本文节选自《韩非子·喻老》，题目是后加的。

韩非(约公元前280—公元前233)，战国时代重要的思想家。出身于韩国贵族。与李斯同师荀卿。曾上书劝谏韩王，不见用。他口吃不能道说而善于著书，著《孤愤》、《五蠹》、《说难》等十余万言，受到秦王政的重视。公元前234年为韩出使秦国，不久因李斯、姚贾陷害，自杀于狱中。他综合了商鞅的“法”治，申不害的“术”治，慎到的“势”治，提出“法、术、势”三者合一的封建君主统治术，对后世影响很大。著作有《韩非子》。

### 【译注】

扁鹊见蔡桓公，立有间，

扁鹊拜见蔡桓公，站了一会儿，

扁鹊：姓秦，名越人，战国时郑(mò，古地名，现在河北省任丘县境内)人，医术高明，人们用传说中黄帝时的名医扁鹊的名字来称呼他。蔡桓(huán)公：春秋时蔡国(现在河北省上蔡县一带)国君，下文称“桓侯”。立：动词，站立。有间：有一会儿。